Porównanie tłumaczeń Rodzaju 10:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | A synowie Arama: Os i Ul i Gather i Mosoch. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie Arama to: Us, Chul, Geter i Masz.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Arama to: Us, Chul, Geter i Masz. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Arama: Us, Chul, Geter i Masz. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synowie zaś Aramowi: Hus, i Hul, i Geter, i Mesech. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Aramowi: Us i Hul, i Geter, i Mes. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Arama: Us, Chul, Geter i Masz. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Arama są: Us, Chul, Geter i Masz. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synowie Arama to: Us, Chul, Geter i Masz. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synowie Arama: Us, Chul, Geter i Masz. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Arpakszadowi urodził się Szelach, Szelachowi zaś Heber. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Synowie Arama [to]: Uc, Chul, Geter i Masz. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сини Арама: Ос і Ул і Ґатер і Мосох. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś synowie Arama to: Uc, Chul, Geter i Masz. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synami Arama byli: Uc i Chul, i Geter, i Masz. |

1. 1) Wg <x>130 1:17</x> : Meszech, por. G: Μοσοχ. [↑](#footnote-ref-2)